



安全理事会

Distr.
GENRRL

S/1997/587
25 July 1997
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1997年7月24日

伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示, 谨向你转递所附伊拉克共和国外交部长穆罕默德·赛义德·萨哈夫先生1997年7月22日的信函, 其中载有各国政府所提出的“F”类索赔要求的实例。这些索赔要求都很过分, 毫无法律依据, 都是为了想要损害伊拉克的经济并且妨碍伊拉克人民的生命权及发展权。

请将本信及所附伊拉克共和国外交部长的信作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

尼扎尔·哈姆敦(签名)

附件

1997年7月22日

伊拉克外交部长给秘书长的信

我谨提请你注意执行秘书提交联合国赔偿委员会理事会的日期为1997年4月11日的第十九份报告(A/AC.26/1997/R.7)内载各国政府向联合国赔偿委员会提出的某些“F”类索赔要求。该报告第18至32段载有下列的索赔要求：

“18. 科威特审计局声称，在占领期间及刚解放后的3个月中，其多数雇员无法工作。但是，该审计局向科威特雇员及来自海湾合作理事会国家的雇员支付了占领期及后来3个月的应付工资，包括工资和其他福利金，但未向非科威特和非海湾合作理事会合作国家的雇员支付这笔款项。因此，该审计局声称，它没有得到支付这部分工资应该得到的利益。该审计局说，它是按照科威特部长理事会1991年5月6日和1991年11月4日的决定向科威特和海湾合作理事会国家公民支付这部分工资和福利金的。除科威特部长理事会的决定之外，该审计局并没有声称它当时有任何法律或契约义务支付这部分款项。所提出的问题是，该审计局按照科威特部长理事会在解放后的决定向其科威特和海湾合作理事会的国家的雇员支付工资和福利金是否构成伊拉克侵略和占领科威特直接造成的损失。

“19. 该审计局于1990年7月1日预付了它打算在科威特市今后12月内占用的办公场所的租金。在为时7个月4 伊拉克占领期内和解放后的4个月之内，该审计局未能使用原先打算使用的办公场所。现在，该审计局要求为未能使用办公场所的11个月所预付的租金提供赔偿。所提出的问题是，在占领期间和紧接其后未能使用在科威特市内的办公场所是否属于伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“20. 该审计局说，由于在对科威特的占领结束之后缺少承包商、供货

商、货源和资金，原定于1992年1月竣工的新办公楼拖至1994年10月才完工。因此，该审计局说，它在建筑工程延误的期间需要租用办公场所。另外，该审计局说，按照租赁规定，它在新办公楼竣工之后需要支付3个月的租金。最后，该审计局还声称，增加的工作人员原本可以安排在新的办公大楼内。但由于这种情况需要增加租用面积。该审计局要求为科威特解放之后支付的所有此类租金提供赔偿。所引起的问题包括：(a) 一个政府实体为其办公场所支付的租金，在租金是由于科威特市解放以后建筑市场的状况使该政府实体的办公楼建造出现拖延而支付的情况下，是否构成伊拉克入侵和占领科威特造成的直接损失；(b) 一个政府实体按照谈判达成的租赁协议为办公场所支付的租金，在实际上未使用这些场所的情况下是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失；(c) 一个政府实体在1993年7月为容纳增加的工作人员而为扩大的办公场所支付的租金是否构成伊拉克入侵和占领科威特所直接造成的损失。

“21. 该审计局声称，其工作人员中有两名工程师不得不用50%的时间监视该审计局新办公楼的建筑工程，因此未能把这些时间用于日常的工作。该审计局说，由于解放后的科威特市缺少承包商、供货商、货源和资金，其办公楼的完工受到拖延，使它损失了在上述拖延期内支付给这两名工程师的工资的50%。所提出的问题是，一个政府实体在建筑工程拖延期内向监督大楼建筑工程的工作人员支付的工资是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“22. 在伊拉克入侵科威特之后，一个索赔方驻沙特阿拉伯王国的大使前往该王国的各地会见其本国国民，向其说明波斯湾区域的动态并筹划这些人撤离沙特阿拉伯，为此付出了开支。就此提出的问题是，在沙特阿拉伯从事此类活动的费用是否属于伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“23. 在伊拉克入侵科威特之后，有一个索赔方为其设在以色列特拉维夫的使馆购置了防护衣和面具、滤毒罐、药品、汽油桶、电池、电线、电筒、电视缆线、转接器、塑料制品、胶带、对讲机、有关化学战的书籍及无线电收音机。该索赔方还为设在沙特阿拉伯利雅得的使馆购置了毛毯、床垫、一套天然

气灶具和紧急照明设备。该索赔方还为设在阿布扎比的领事馆安装了一套短波无线电台,并在科威特解放之后花钱将这部电台运回其本国。除此之外,该索赔方向其设在伊朗的德黑兰、伊拉克的巴格达、叙利亚的大马士革及沙特阿拉伯的利雅得的外交使团运送了化学战防护器材和其他医药及应急物资。另一个索赔方为其设在约旦安曼的使馆购置了类似物品。就此提出的问题是,购置此类物品的费用是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“24. 有一个索赔方允许其驻叙利亚大马士革和以色列特拉维夫的使馆人员在伊拉克占领科威特期间每个星期向在国外的家人打10分钟的电话,由使馆报销。所提出的问题是,此类电话费是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“25. 在伊拉克占领科威特期间,有一个索赔方为守卫其在叙利亚大马士革的大使官邸的保安人员提供食品和饮料花费了开支。所提出的问题是,为一个索赔方驻叙利亚大使提供保安的费用是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“26. 有一个索赔方在外交部设立了一个伊拉克/科威特“特别工作组”。这个工作组负责协调管理外交部与入侵事件和后来的武装冲突有关的工作。该工作组的人员配备为每天24小时,每周7天。该索赔方要求为这个工作组的运转费用提供赔偿。所提出的问题是,在外交部设立一个特别工作组以协调该部门应付波斯湾局势的外交活动是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“27. 有一个索赔方在伊拉克占领科威特期间,曾派出外交部的外交人员与流亡的科威特政府和其他国家政府进行磋商,现在要求为派遣这些人员的费用提供赔偿。所提出的问题是,此类费用是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“28. 有一个索赔方在伊拉克入侵科威特之后的期间内,曾为其在伊拉克和约旦的使馆工作人员支付加班费,现在要求赔偿。所提出的问题是,向驻在伊

拉克和约旦的使馆人员支付加班费是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“29. 有一个索赔人在从驻巴格达使馆撤离外交人员之后,曾把这些外交人员短期派往欧洲和中东的其他国家。该索赔方现在要求为派这些外交人员短期前往其他国家的旅费和食宿费提供赔偿。所提出的问题是,该索赔方将驻在巴格达的使馆人员撤离之后再将这些人员派往其他国家的费用是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“30. 有一个索赔方在伊拉克占领科威特期间,曾派外交部雇员到英国利物浦的陆军军事工程学校参加有关化学武器的训练,现在要求给予赔偿。所提出的问题是,派雇员到英国参加有关化学武器的训练的费用是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“31. 有一个索赔方曾派人到国内的各个城市向在伊拉克被扣作人质的人的亲属和雇主报告有关人质的情况。该缔约方现在要求为与这类人进行联系以便通报在伊拉克被扣作人质的亲属和雇员的处境而开销的费用提供赔偿。所引起的问题是,向有关亲属和雇主报告被伊拉克政府在伊拉克扣作人质的人的情况的费用是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。

“32. 有一个索赔方为在伊拉克入侵科威特之后在科威特面临资金困难的公民提供了应急的资金。所提出的问题是,提供此类救济是否构成伊拉克入侵和占领科威特直接造成的损失。”

至少可以说,上述的索赔要求都很过分,还包含了欠缺法律依据的、荒谬的索赔要求。它们都隐瞒了政治上的目的,其中最严重的是企图损害伊拉克人民的需要及其基本利益,摧毁其国民经济以及在不利伊拉克人民的情况下谋求非法利益。这等于是故意坚持企图糟蹋我国人民并且妨碍他们行使其生命权和发展权,这违背了国际法上最基本的规律和正义与公正原则;这甚至违背了包括第687(1991)号决议在内的安全理事会的相关决议。关于赔偿,此项决议指示,应考虑到伊拉克人民的需要、伊拉克的支付能力以及伊拉克经济的需要。

伊拉克政府虽然强调它的诚意和决心遵守法律上的赔偿义务,可是亦强调,此类义务的履行应该根据国际法条款和公平原则。因此,我国政府极为惊讶地获知联合国赔偿委员会竟然受理上述的索赔要求;我国政府认为这样做将会导致极容易提出许多其他将会严重损及伊拉克人民及其合法权利的非法的、夸大的索赔要求。

请将本信作为安全理事会的文件分发为荷。

顺致最崇高的敬意。

伊拉克共和国外交部长

穆罕默德·赛义德·萨哈夫(签名)
